

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
(REPUBLIC OF SERBIA)
МИНИСТАРСТВО УНУТРАШЊИХ ПОСЛОВА
(MINISTRY OF INTERIOR)
ПОЛИЦИЈСКА УПРАВА _____
(POLICE DEPARTMENT)

Број: _____
(Ref. number:)

_____ (место и датум)
(Place and date)

На основу члана 35. став (5) Закона о странцима ("Службени гласник РС", број 24/18) Полицијска управа _____ доноси:

Pursuant to Article 35. Paragraph (5) of the Law on foreigners ("Official Gazette of RS", No. 24/18) the competent authority _____ issues the following

ОДЛУКА О ОДБИЈАЊУ ЗАХТЕВА ЗА ПРОДУЖЕЊЕ РОКА ВАЖЕЊА ВИЗЕ

REFUSAL THE APPLICATION FOR EXTENSION THE VALIDITY PERIOD OF A VISA

Дана (On) _____, надлежни орган (the competent authority) _____ је након разматрања (having conducted procedure) одбио захтев за продужење рока важења визе странцу (refused the application for extension the validity period of a visa to the following foreigner):

име (first name) _____, презиме (surname) _____,

датум рођења (date of birth) _____, место рођења (place of birth) _____, пол М / Ж (gender M/F), држављанство (nationality) _____, врста путне исправе (type of travel document) _____, број (document number) _____, издата у (place of issue) _____ дана (date of issue) _____ са роком важења до (date of expiry) _____.

Странац је обавештен да му је одбијен захтев за продужење рока важења визе

A foreigner is hereby informed that he/she is refused issuing the visa at the border crossing point

из следећих разлога (заокружити потребно):

for the following reasons (circle applicable):

1) уз захтев за продужење визе није приложена путна исправа у складу са чланом 24. Закона о странцима (члан 36. став (1) тачка 1) Закона о странцима);

with the application for extension the validity period of a visa, he/she has no attached travel document in accordance with Article 24. of the Law on foreigners (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 1) of the Law on foreigners);

2) странац представља неприхватљив безбедносни ризик за заштиту безбедности Републике Србије и њених грађана (члан 36. став (1) тачка 6) Закона о странцима);

the foreigner represents an unacceptable security risk for the protection of the security of the Republic of Serbia and its citizens (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 6) of the Law on foreigners);

3) странац је поднео захтев за продужење рока важења визе, а током последњих 180 дана је боравио 90 дана (члан 36. став (1) тачка 7) Закона о странцима);

has already stayed 90 days over the last 180 days in the Republic of Serbia, and has applied for extension the validity period of a visa; (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 7) of the Law on foreigners);

4) је утврђено да у вези са уласком и боравком странца на територији Републике Србије постоји негативна процена безбедносног ризика (члан 36. став (1) тачка 9) Закона о странцима);

security checks risk assessment regarding entry and stay of the foreigner on the territory of the Republic of Serbia found to be negative (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 8) of the Law on foreigners);

5) постоји оправдана сумња да боравак неће користити у намеравану сврху (члан 36. став (1) тачка 9) Закона о странцима);

there are valid reasons to believe that the stay will not be used for intended purpose (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 9) of the Law on foreigners);

6) странац је приложио фалсификовану путну исправу (члан 36. став (1) тачка 10) Закона о странцима);

foreigner enclosed a forged travel document (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 10) of the Law on foreigners);

7) постоји оправдана сумња у веродостојност пропратне документације која је приложена уз захтев за продужење визе или у веродостојност његове изјаве (члан 36. став (1) тачка 11) Закона о странцима);

there is reasonable doubt concerning the authenticity of supporting documents enclosed to the application for extension the validity period of a visa, or the credibility of his statement (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 11) of the Law on foreigners);

8) странац није приложио доказ о довољном износу средстава за издржавање за време трајања планираног боравка и за повратак у државу порекла или државу уобичајеног боравишта (члан 36. став (1) тачка 12) Закона о странцима);

foreigner has not present a proof of sufficient means of subsistence during the intended period of stay and for his return into his country of origin, or country of habitual residence (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 12) of the Law on foreigners);

9) постоји оправдана сумња да неће поступати у складу са правним поретком Републике Србије (члан 36. став (1) тачка 14) Закона о странцима);

there is reasonable doubt for believing that he will not respect the rule of law of the Republic of Serbia (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 14) of the Law on foreigners).

ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:

Против ове одлуке странац може изјавити жалбу у року од осам дана од дана пријема одлуке. О жалби одлучује Министарство унутрашњих послова Републике Србије, а подноси се преко надлежног органа који је донео одлуку о одбијању захтева за продужење рока важења визе, односно дипломатско-конзуларног представништва Републике Србије у иностранству, на српском језику, уз плаћање административне таксе у износу од _____ динара.

Жалба не одлаже извршење решења, осим уколико постоји неки од разлога који су прописани чланом 83. Закона о странцима.

LEGAL REMEDY:

The foreigner concerned may appeal within eight days following the date of refusal of entry. The appeal is decided by the Ministry of Interior of the Republic of Serbia, and shall be submitted via competent authority issuing refusal of the extension the validity period of a visa, or via diplomatic or consular mission of the Republic of Serbia abroad, in serbian language, with payment of administrative fees in the amount of _____ dinars.

The appeal does not prevent enforcement of the refusal of visa application at the border crossing point, except for reasons prescribed in Article 83. of the Law of foreigners.

Напомена:

(Note)

МП

L.S.

ПОЛИЦИЈСКА УПРАВА

(POLICE DEPARTMENT)

(Потпис руководиоца)

(signature)

ПРИМИО:

(Person concerned)

(Датум уручења и потпис странца)

(signature, date)